

Le radiodiffuseur communautaire dispose d'au moins un mois pour régulariser la situation. Ce délai peut être prorogé par le Commissariat en fonction de l'infraction constatée.

Le radiodiffuseur communautaire est entendu à sa demande.

La suspension ou le retrait ne donnent lieu en aucun cas à une indemnisation, ni à un remboursement des indemnités payées conformément à l'article 19<sup>quater</sup> et à l'article 19<sup>sexies</sup>. »

**Art. 9.** Il est ajouté à l'article 24 du même arrêté, un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Le présent article n'est pas applicable aux radiodiffuseurs communautaires. »

**Art. 10.** L'article 30 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30. Les rapports d'activité et financiers annuels visés aux articles 32, 14°, 38<sup>octies</sup>, § 1<sup>er</sup>, 11°, 45, 53, 13°, 62 et 65 des décrets coordonnés doivent être soumis au Commissariat chaque année avant le 30 juin. »

**Art. 11.** Dans l'article 31 du même arrêté, les mots « 30 jours » sont remplacés par les mots « deux mois ».

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans le *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Le Ministre flamand ayant la politique des médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 avril 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias,

D. VAN MECHELEN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1251

[C — 2001/27268]

#### 10 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon abrogeant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2001 interdisant temporairement le transport de grand gibier mort

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 10, alinéa 5, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'amélioration de la situation en matière de fièvre aphteuse et l'impérieuse nécessité de permettre le transport normal du grand gibier mort ayant pu faire l'objet d'actes de chasse;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2001 interdisant temporairement le transport de grand gibier mort est abrogé.

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ou, au plus tard, le 15 mai 2001.

Namur, le 10 mai 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1251

[C — 2001/27268]

**10. MAI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. März 2001  
zum zeitweiligen Verbot des Transports von erlegtem Großwild**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 10, Absatz 5, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass sich die Lage auf dem Gebiet der Maul- und Klauenseuche entspannt hat, und dass es unbedingt notwendig ist, den normalen Transport von ihm Rahmen von Jagdaktivitäten erlegtem Großwild zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. März 2001 zum zeitweiligen Verbot des Transports von erlegtem Großwild wird aufgehoben.

**Art. 2** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt oder spätestens am 15. Mai 2001 in Kraft.

Namur, den 10. Mai 2001

Der Minister-Präsident

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten

J. HAPPART

---

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 1251

[C — 2001/27268]

**10 MEI 2001. — Besluit van de Waalse Regering  
tot opheffing van het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2001  
waarbij het vervoer van dood grof wild tijdelijk wordt verboden**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 10, vijfde lid, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de verbetering van de toestand inzake mond- en klauwzeer en de noodzakelijkheid om het gewone vervoer van grof wild toe te staan dat doodgeschoten werd in het kader van een jacht;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2001 waarbij het vervoer van dood grof wild tijdelijk wordt verboden, wordt opgeheven.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt of uiterlijk op 15 mei 2001.

Namen, 10 maart 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART